

Сороковóй урòк

40

Граммáтика: 40.А: Past Active Participles : Form
40.Б: Past Active Participles: Meaning

Текст: ...с жéнщиной, окóнчившей Принстон
...with a woman who graduated from Princeton

40.А Past Active Participles: Form

-(В)Ш-...[СЯ]

- A. If the **masculine singular** past tense of the verb **has an л**, **replace it with вш** (plus the proper CNG adjectival ending). Be sure not to confuse the **ш** in *past* active participles with the **щ** in *present* active. One trick is to think of the difference between **прóшлый** *past; previous* (with **ш**) vs. **насто́ящий** *real; actual* (with **щ**).

As with present active participles, **-ся** is always kept whole.

Stress is normally the same as in the masculine singular past. (Some double- and triple-stem verbs don't follow this rule, but this is a minor point.)

Masculine Past Tense (Non-Greasy Zeke)	Past Active Participle (in various CNGs)
прочита́л	прочита́вшая
сказа́л	сказа́вшее
получи́л	получи́вшие
дал	да́вших
дава́л	дава́вшему
улыбну́лся	улыбну́вшиеся
спел	спéвший
крича́л	крича́вшей
нача́л	нача́вшими (stress!)
вы́пил	вы́пившим

Unlike present active participles, which can only be formed from imperfective verbs, ***past active participles can be formed from verbs of both aspects***. Below imperfective participles are on the left, perfective on the right:

писа́л // написа́л	писа́вшими // написа́вшую
бра́л // взя́л	бра́вшие // взя́вшем
открыва́л // открыв́л	открыва́вшую // открыв́шее
сади́лся // сел	сади́вшемся // се́вшая

Б. For Greasy Zeke verbs, add just **ш** to the past tense, i.e. nuke the **в** of the ending used above:

Masculine Past Tense (Greasy Zeke)	Past Active Participle (in various CNGs)
помо́г	помо́гший
у́мер	умéршее (Note shift in stress ☹)
не́с	не́сшая
привёз	привёзшие
пе́к	пе́кшую
вы́рос	вы́росшая

(In other words, when forming past active participles, the ending-initial **в** acts the same as the **л** in the past tense: it gets nuked by Greasy Zeke consonants, but remains for all vowel stems and non-Greasy Zeke stems.)



Form past active participles from the following verbs:

- | | | |
|------------------------|------------------------|-----------------------------|
| 1. ду́май+ | 2. купи́+ | 3. помо́г+ ^с |
| 4. {возьм+ / взя́+} | 5. лежа́+ | 6. {умр+ / у́мер+ / умерé+} |
| 7. сова́+ | 8. {встай+ / вставáй+} | 9. вста́н+ |
| 10. спас+ ^с | 11. борó+..ся | 12. посмотре́+ |

В. [ну] verbs can either: 1) drop the **ну** and attach **ш** (similar to Greasy Zeke verbs, as seen above), or; 2) keep **ну** and attach **вш**. (It's a bit complicated, but some verbs can only take one of the two endings, while other verbs allow both endings.)

[ну] Stem	Past Active Participle
привы́к[ну]+	привы́кший <i>or</i> привы́кнувший
исчез[ну]+	исчезнувшая <i>only</i>
досты́г[ну]+	досты́гшее <i>or</i> досты́гнувшее

Г. Exceptions: Some consonant stems in **д** and **т** act like Greasy Zeke verbs and nuke the **в** and attach **ш**; others nuke the **д/т** and attach **вш**. What a world!

Stems in д/т	Past Active Participle
приве́д+ ^с	приве́дший (ě > е - don't ask why)
ме́т+ ^с	ме́тшую
кла́д+ ^с	кла́вший (<i>rare</i>)
упа́д+ ^с	упа́вшую
укра́д+ ^с	укра́вших

Д. Note: Past Active Participle of **идти** (and related forms):

шёл	шедший (ě > е)
пришёл	пришедшая

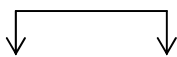
Just remember **сумасшедший** *crazy* (Literally: *having gone out of one's mind*).



Form Past Active Participles from the following verbs. (This is a mixed group.)

- | | | |
|------------|----------------|-------------------|
| 1. вернѹ+ | 2. вернѹ+...ся | 3. {убьѹ+ / убѹ+} |
| 4. идѹ | 5. вѹд+ | 6. привѹк[ну]+ |
| 7. украдѹ+ | 8. задѹть | 9. прийдѹ |

As expected, past active participles are equivalent to clauses with **который** in the nominative, and, in addition, they also agree with the noun they modify in CNG:



Ты знаѹешь жѹнщину, принадлежавшѹю к ѹтому клубѹ? (Feminine Singular Accusative)
Do you know the women who belonged to that club?

You can also *pre-pose* past active participial phrases:

Я читѹл стѹтьѹ о съѹвшем трѹстѹ сосѹсок пѹрне из Япѹнии.
Literally: *I read an article about a having eaten 300 hot dog guy from Japan.*



Put the Past Active Participle into the correct form:

- Мы разговѹривали о человеке, **работѹ**+ на пѹчте.
- Я не завѹдѹю лѹдѹям, **заснѹ**+ на лекѹции.
- На концѹрте была **жалѹва+...ся** на всѹ дѹвушка.
- Мы стояли рядом с ребѹятами, не **носѹ**+ перчѹтки.
- Как я ненавижу профѹссора, **застѹви+** меня написать огрѹмную курсѹвѹю работѹ!
- Кто съел давнѹ **испорѹти+...ся** икрѹ?
- Где пѹрень, **съѹзди+** на пѹхорѹны?
- Я не помѹг жѹнщине, **повѹси+** кѹрту на стѹну.
- Кудѹ пропѹла жѹнщина, **держѹ**+ мой пакѹт?
- Нѹдѹ наконѹц ушлѹ от мѹжа, без концѹ **ругѹй+** еѹ.
- Мы смеѹлись над **урѹнѹ**+ клѹчѹ нѹ пол актѹрѹсой.
- Почѹмѹ ты разбудѹил {спѹи+ / спѹѹ+} в другѹй кѹмнѹте детѹй?

40.Б Past Active Participles: Meaning

Recall that all active participles are used to indicate what the subject *is/was doing* and are equivalent to clauses containing **котóрый** in the *nominative*.

One significant difference between *present* active and *past* active participles is that often there is no *single-word* equivalent in English for a Russian past active participle. In other words, in English you can say *The dog barking at the car once bit Ruth Bader Ginsburg*, (which is equivalent to a *present* active participle) but not *The dog barked at the car once bit Ruth Bader Ginsburg*. (which is equivalent to a *past* active participle). Instead, a whole phrase with ‘who’ or ‘which/that’ must be used in the translation: *The dog **that was barking (that barked)** at the car once bit poor Ruth*.

The difference between imperfective and perfective past active participles is parallel to the difference between imperfective and perfective past tense verbs:

Imperfective past active participles = *who was singing; who had been drinking; who had lived in Moscow; which was hanging; that was bothering me; that was located, etc.*

Perfective past active participle = *who bought a new car; who drowned in the lake; who fell in love with her at first sight; that broke suddenly; which fell off the table, etc.*

Compare:

Imperfective	Perfective
<p>Человéк, всё время задава́вший профессору глúпые вопро́сы, ни черта́ не понима́ет.</p> <p><i>The person who kept asking the professor stupid questions doesn't understand anything.</i></p>	<p>Человéк, зада́вший профессору глúпый вопро́с, ни черта́ не понима́ет.</p> <p><i>The guy who asked a stupid question (this one time) doesn't understand anything.</i></p>



Transform these **котóрый** clauses into participial phrases:

1. Я чита́л о музыканте, котóрый сочиня́л симфо́нии.
2. Вы зна́ете певи́цу, котóрая пéла мою́ люби́мую пéсню? (*Pre-pose!*)
3. Она́ была́ недово́льна детьми́, котóрые нас не уважа́ют.
4. Мíша подошёл к парня́м, котóрые неда́вно приéхали в Аме́рику.
5. В коридóре стоя́л мужчи́на, котóрый отвы́к говори́т по-неме́цки.
6. На собра́нии бы́ли коре́йцы, котóрые учили́сь в Вéне. (*Pre-pose!*)
7. Я терпе́ть не могу́ парня́, котóрый за́пер меня́ в ва́нной.
8. Я не зави́дую лю́дям, котóрые верну́лись в Алба́нию. (*Pre-pose!*)
9. Ты замети́л де́вушек, котóрые сту́чали в дверь?
10. Мне бы́ло жа́лко челове́ка, котóрый скуча́л по подро́ге.
11. По пло́щади гуля́л мужчи́на, котóрый ода́лживал всем де́ньги. (*Pre-pose!*)
12. Ко́ля получи́л письмо́ от своих родстве́нников, котóрые вы́росли в Стамбу́ле.

40.Б.1 A Potential Problem with Translating: Relative Tense

Sometimes Russian allows either a *past* or *present* active participle. Consider the sentence:

Профессор, чита́вший лекцию, мно́го говори́л о войне́

How should this participial phrase be translated? Does the use of the *past* active participle indicate that the professor had (previously) given the lecture but was no longer giving it when he talked about the war? Not at all. Most Russians (I have asked about this) say that there is really no difference between the past active seen above and the present active, as in:

Профессор, чита́ющий лекцию, мно́го говори́л о войне́

If you really want to emphasize that something had been done previous to the main verb, use a *perfective* past active participle – when possible. If the action is inherently imperfective – as in the above example – the distinction is more or less lost. Often an adverb is inserted that helps to clarify the situation.

This applies only when the main verb is in the past. If the main verb is in the present, no ambiguity arises: A present participle indicates that action is still in progress, while a past participle (imperfective or perfective) indicates that the action is over.

Де́вушка, пью́щая немецкое пив́о, учи́тся в Га́рварде.
The young woman who is drinking German beer goes to Harvard.

Де́вушка, пив́шая немецкое пив́о, учи́тся в Га́рварде.
The young woman who was drinking (but is no longer drinking) German beer goes to Harvard.

To be honest, this can get very complicated. (It has to do with the meaning of both verbs.) Don't lose too much sleep over this. (Я наде́юсь, что вы не бу́дете страда́ть бессони́цей из-за э́того.) And don't forget, these forms are limited to the written language. (Normal) people do not use them in speech.

40.B Past Active Participles: Text

Another warning: This text contains an ungodly number of past active participles, and would strike even the most avid participle lover as “over the top”. Even worse for many Russians are many of the pre-posed participial phrases. Still, the point is that if you can understand texts like this, everything else will be gravy.



1 На днях я познако́мился с одной же́нщиной по и́мени Ната́ша, **окóнчившей** При́нстонский
 2 универси́тет. Она́ была́ о́чень похо́жа на одну́ мою́ ста́рую знако́мую, вы́шедшую за́муж за
 3 бога́того и **жесто́кого** профе́ссора по́льского языка́, страда́вшего в де́тстве бессóницей. **Тот**
 4 был **два́жды** жена́т: в пе́рвый раз на одной сумасше́дшей кана́дке, в про́шлом году́
 5 утону́вшей в о́зере, а пото́м на же́нщине, роди́вшейся в бы́вшем Совете́ском Сою́зе и
 6 вы́росшей в Ри́ме. Де́вушка, с кото́рой я познако́мился, сказа́ла, что она́ в про́шлом году́
 7 бро́сила свое́го ча́сто **кокэ́тничавшего** с други́ми же́нщинами му́жа. Тепе́рь она́
 8 встре́чается с одним челове́ком, **достя́гшим** (достя́гнувшим) большо́го **успе́ха** в **бизнесе́**.
 9 Ната́шина двою́родная сестра́, учи́вшаяся на истфа́ке в Йе́ле, познако́мила её с э́тим
 10 челове́ком на вече́ринке, кото́рую устро́ил один мужчи́на, вы́росший в **восто́чной**
 11 (**за́падной**) Сиби́ри. Они́ собира́ются пожениться́ в ма́е.

Слова́рь

1	окóнчи+ универси́тет	<i>graduate from a college</i> (No preposition от in Russian!)
3	жесто́кий	<i>cruel</i>
3	ТОТ	here: <i>the latter</i>
4	два́жды	<i>twice; two times</i>
7	кокэ́тничай+ с + <i>instrumental</i>	<i>flirt with</i>
8	достя́г[ну]+ + <i>genitive</i>	<i>achieve</i>
8	успе́х	<i>success</i>
8	бизне́с	<i>guess</i>
10	восто́чный	<i>east(ern)</i>
11	за́падный	<i>west(ern)</i>

40-й урок**Домашнее задание****Упражнение 1** Translate the text into natural sounding English**Упражнение 2** Form Past Active Participles, *when possible*. Use any CNG you wish

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 1. сказа́+ | 2. говори́+ |
| 3. привы́к[ну]+ | 4. смея́+...ся |
| 5. да́ть | 6. {умр+´ / >мер+ / умерé+} |
| 7. иди́ти | 8. верну́+...ся |
| 9. вста́н+ | 10. пёк+´ |
| 11. {вы́пый+ / вы́пи+} | 12. учи́+...ся |

**Упражнение 3** Fill in the blanks with the correct form of the Past Active Participle

- Где па́рень, _____ своих роди́телей?
saved
- Я не уважа́ю э́тих люде́й, _____ де́ньги у бе́дных.
stole
- Я влюби́лся в де́вушку, _____ своему́ дру́гу.
cheated on / was unfaithful to
- Он испор́тил ка́рту, _____ над креслом.
was hanging
- Что вы зна́ете о челове́ке, _____ на конце́рт с чемода́ном?
arrived
- Мне не жа́лко де́вушку _____ вчера́ на дне рожде́ния.
overate
- Ты был знако́м с челове́ком _____ от ра́ка?
died
- Я уважа́ю студэ́нтов, бы́стро _____ к пого́де в Сиби́ри.
got used to
- Что ты зна́ешь о де́вушке, _____ в о́зеро?
fell
- Я зави́дую челове́ку, _____ большо́го успе́ха.
who achieved